

# 探讨多媒体策略在日语翻译教学中的导入与应用

胡靖

(广东培正学院 510800)

**摘要:**随着当前我国信息技术的不断发展与教育要求的不断提高,为了激发学生们的学习兴趣,在日语翻译教学当中越来越多的开始采用多媒体教学方式。通过向学生们分享与日语学习相关的影视资料或音频文件,加深他们对日语翻译知识的掌握以及兴趣从而提高教学质量,已经变得非常普遍。本文就多媒体应用于日语翻译教学的意义进行简要介绍,并对多媒体技术在日语教学工作当中所产生的作用进行分析,最后对日语翻译教学当中多媒体策略的应用提出合理化建议,方便后期日语翻译教学工作的有效开展。

**关键字:**多媒体;日语翻译;有效运用

相对于传统的书面应试教育而言,多媒体教学方式在教学工作中发挥着越来越重要的作用,因此,在现代的日语翻译教学过程当中,越来越多的老师会引入多媒体教学方式,这样不仅能够缓解学生的学习压力和烦躁感,还会在一定程度上提高学生学习的积极性以及知识的掌握程度,多媒体教学能够保证学生在充分学习知识的同时,还能拥有最舒适的心理学习环境,而且多媒体教学能够提供大量的音频,声音,图片供学生学习,能够有效促进学生进行学习。因此,将日语翻译教学工作同多媒体相结合起来进行整体教学的方法,对于日语翻译教学工作质量整体提高是有很大帮助的。

## 1. 多媒体应用于日语翻译教学产生的意义

我国所提出的教育要求是素质育人,以德育人,但是在实际的日语教学过程当中,很多老教师由于不习惯新颖教学模式,所以仍在以传统的教学模式进行授课,非常地枯燥,也让学生失去了学习的兴趣和动力。多媒体技术在互联网背景下应运而生,能够让学生根据自身的特点和需求,在视频教学所创造的轻松范围内学习日语知识,这种新颖的学习模式能够吸引学生的注意力,引起他们的极大好奇心,而且学习时间、学习内容和学习范围也不受任何影响。

此外多媒体教学能够做到视听的有效结合,这对于部分理解能力比较差的学生来说有很大帮助。VR技术所模拟出来的日语语言环境,互联网所提供的日语语言交流平台,能够让学生所学到的知识在生活中进行实践,同时在实际的日语课堂教学中使用多媒体还能使老师和学生之间形成一个良好的互动,且其提供的学习素材更加的专业和广泛,它要求学生能够主动的多看,多听,多说,在无形中帮助学生完成自主学习,极大的提高学生的学习效率。

## 2. 日语翻译教学工作同多媒体应用结合开展的作用

### 2.1 激发学生热情,增加学生学习兴趣

受到语言差异的影响,对于部分理解能力差的学生来说,这些日语知识的学习过程是非常困难的,他们很容易在这种单一的教学模式当中,丧失对于日语学习的兴趣。而在日语教学过程中适当的增添影视资源播放教学环节,向同学们介绍一些有关于日本文化的作品等,或者通过音频或视频的方式向同学们介绍日语交流的正确方式和礼仪等,能够让学生对这门语言产生更加深厚的兴趣和理解。因为枯燥的板书教学很容易过目则忘,而令人深刻的影视作品会对学生产生最直观的影响,所以在整个的教学过程当中要适当的进行多媒体教学环节,使整个教学工作在开展的过程中富有生机,不断激发学生的学习兴趣。

### 2.2 提高学生的整体文化素养

运用多媒体播放一些影视资料不仅仅能够加强学生对于知识点的充分理解和印象,在影视作品当中所显示出的一些优秀品质和优秀思想也会在学生的中心中潜移默化,在充满声音和色彩的一个个故事情节中,他们能够真正的感受到故事情节所带来的真善美,对

于美好的东西会心驰神往,对于错误的行为也会懂得规避,这是传统的书面教学所带给的文字背后不能赋予的东西。比如在日本文化当中,日本人非常讲究干净整洁,因此他们的整体公共卫生工作做的非常好。所以在今后的学习生活中,同学们也可以将这一良好的精神践行到自己身上,养成勤劳节约,讲究卫生的好习惯。因此多媒体在教学当中的有效利用,能够使学生的整体文化素养都得到极大的提升,除了知识的积累之外,更重要的是会活跃他们的思维,提高他们的感知能力,让学生在快乐的学习氛围当中得到全面综合的素质提升。

## 2.3 将传统单一的教学模式多元化

当今时代背景下是一切事物都在朝多元化方向发展,多媒体在日语翻译教学工作当中的应用,摆脱了传统教学课堂当中枯燥单一的教学模式,教师可以根据教学的要求以及学生个性的需求,选择不同的素材进行播放,将日语翻译教学的方式由传统的板书教学,转变为网络资料分享学习的方式,就是说老师可以在课上选择一些不同的日语听力材料来测试同学们的听力能力,还可以下载一些日语音频供学生们模仿练习,使他们的日语发音变得更加准确和专业。这都是传统课堂教育模式所不能带给学生的,因此这种单一传统教学模式向多元化方向发展的转变会对学生的学习质量产生非常大的影响。

## 3. 日语教学工作同多媒体教学相结合的有效运用

### 3.1 引入影视资源,提高学习激情

兴趣是最好的老师,因此,在日语翻译学习的过程当中,如何引起学生的学习兴趣,激发他们更大的学习热情,成为学习效率高低与否的关键。在我的教学生涯中,不乏一些成绩优异的学生都是因为对日本的影视作品有着极大的兴趣,所以对于学习的热情也比其他同学高。由于语言的差异和我国国内日语环境整体建设不完善等问题,因此,学生在日语翻译学习过程当中由于知识学习的困难,他们对于部分知识的学习有抵触心理,所以在开展教学工作时,教师不应该仅仅将教学的目标局限在知识的输送上,更多的要理解学生,为他们营造适当的日语学习氛围,这时候就可以运用多媒体的手段,在课堂上通过引入影视资料或者是音频等,给学生营造一个良好的日语学习环境,帮助学生理解和记忆知识,而不是一味地采取书面的教学的方式,当他们在课堂上敢于将日语说出口时,当他们从日语交流对话中体会到乐趣时,就会极大地激发他们对于学习的激情,因此在今后的日语教学过程当中,教师应该适当的采取影视教学和传统教学相结合的方式。

### 3.2 模拟故事情节教学,提高教学质量

日语教学工作开展的过程当中,影视情节教学不失为一种好方法,让学生对某一基本的故事情节情感进行掌握,让学生能够将自身作为主人公与其他同学开展一场自己所理解的影视情节,在这一

表演过程中,学生可以通过日语交流的方式进行沟通,在表演结束之后,就会发现他们能够很好的运用日语进行交流,同时还拥有了用日语交流的勇气,而其他的学生在观看的过程当中,不仅仅收获到了表演本身所带来的乐趣,他们可能会发现,表演过程当中日语发音存在的一些错误,这就会给他们造成很深的印象,在今后的交流过程当中,他们就不会再犯类似的错误,会及时的将错误的发音进行改正。在今后的学习生活当中,他们很有可能也会采用这种日常语言交流的方式来不断锻炼自己的日语,他们会发现这一过程不但不会存在发音错误的尴尬,反而还会使交流变得更加有趣,让他们在娱乐当中不断地发现自己学习过程当中出现的一些错误。在此过程当中学生还可以充分加入自己的一些想法,不断激发学生的创造能力和活跃思维,这对于包括日语学习在内的其他知识学习是有很大帮助的。

### 3.3 使用多媒体导入和结束日语课堂内容

在日语知识的学习和积累过程当中,只有拥有良好的开始和良好的结束才算成功。褪去传统的课堂内容导入方式,教师可以进行视频播放或音乐播放的形式,让学生在一种轻松愉悦的环境中进入日语知识的学习,通过良好的开端吸引他们的注意力,将其全部的积极性和主动性吸引到日语内容学习的过程当中,充分利用多媒体的特点,与学生形成一个良好的互动开端,保持继续后期日语知识学习的兴趣。在课程结束之后,也可以通过多媒体的方式结束本部分内容的学习,这样有利于加深学生的学习印象,整个学习过程都会非常流畅,给学生一个很好的学习感受,还能让学生对下一堂课的学习保有好奇心,其学习效果必定会大于枯燥的传统课堂教学模式。

### 3.4 开展新颖日语学习教学活动或日语竞赛激励

对于绝大多数的学生来说他们都渴望被关注和认可,同时他们的思维非常活跃且富有创新性,因此当新事物出现时对他们往往更具有吸引力,所以教师可以适当地开展一些有日语学习的新颖教学活动,例如,可以通过播放一段多媒体视频之后,由若干个学生进行语言模仿和表演模仿,或者开展一些有关于日语配音的活动,让学生们在课下选择喜欢的片段进行日语配音,引导学生积极地参与其中,让他们在自我锻炼和自我发现中不断察觉自己的优点,对优秀的学生进行赞扬,对语言发音和情感表达还需要改进的学生给予适当的鼓励。在广东培正学院日语系就曾经举行过数次日语配音大赛,学生们都非常积极地参与,取得了很好的效果。另外,可以让同学们在课上交流自己比较感兴趣的一些关于日语学习的报纸、音频等资料,组织学生进行日语文章朗读等,不断地提高他们的日语语言运用能力。根据每个学生的不同需求和特点,有目的的进行引导,最终激发他们对于日语的学习兴趣。以“以赛代教”的形式激励他们,提高日语学习的质量。

### 3.5 搭建日语网络学习平台交流学习

在传统的日语学习过程当中,除了日常生活当中与同学和老师之间进行日语交流之外,他们没有更好的环境和条件进行日语交流和日语知识学习,而在当今的互联网时代背景之下,老师可以在网络上创建学习平台,将需要进行学习和掌握的学习资料,在平台上向同学们分享,同学们可以通过网络在线的方式完成老师布置的学

习任务,并且可以通过拍照录音或视频的方式对老师所要求的学习内容完成情况进行及时反馈。这样学生可以随时和其他同学或者老师之间进行交流,对于学习过程当中遇到的一些问题可以及时有效的解决。同时,除本学校搭建的平台之外,学生还可以自行寻找其他日语学习平台,在一些有趣的日语学习平台上和其他人之间进行互动等,能够极大地提高学生的日语综合实力。

在日语教学过程当中最主要的就是有效地利用多媒体,开展学生们的视、听、说的练习工作。视,即通过播放一些影视资料的,让学生们更加直观的了解一些有关日本学习的材料,图片等,通过一些视频的方式让他们掌握平时日语交流在生活中正确开展的方式方法,使学生在日语学习方面的视觉更加多样化,通过视频或图片展示的方式让学生更加的了解日本的一些相关文化,激发他们对于日语学习的兴趣。听,即通过分享一些音频资料,让学生在一遍又一遍的模仿听音中,不断纠正自己的语音错误,使他们的发音更加准确,同时,在日常学习中可以下载一些音频资料进行听音模仿,让他们处于一个良好的日语语言环境中,通过不断反复的练习模仿,使自己的日语接受能力和表达能力不断提高,让他们在后续的学习当中能够有效地开展日语语言交流。说,即通过多媒体方式让学生有更多的表达平台,通过多媒体所提供的一些日语资料的朗读,发现自己在语音语调等方面存在的问题,同时可以利用多媒体的手段,将自己练习的音频进行录音,发现错误后及时的改正。可以在一些日语学习平台上进行日语配音,日语交流等,前两者“视”,“听”工作的有效开展,就是为了保证后期学生能够准确的开展“说”,为学生提供更多“说”的平台,让其“说”的能力能够在无形的过程当中慢慢的形成。

### 结束语

在当前信息时代迅速发展的背景之下,互联网及影视资料的应用在日语翻译教学当中已经起到了不可或缺的作用,通过多媒体教学同传统知识授课相结合的方法,能够让学生在轻松愉悦的环境中掌握日语知识,不断的提高学生的日语综合素养,因此,在日语翻译教学过程当中,完全可以将多媒体资料作为教学的辅助工具,帮助学生加强对于知识的学习和理解,帮助他们营造一个良好的日语语言环境,在不停地“听,读,说”中,发现和纠正自己的语音语调和语法的错误,并在一些日语学习网络平台上分享自己的学习成果,不断提高自己的兴趣和能力,相信最终的日语课堂教学效率必定大幅度提高。

### 参考文献

- [1]金冰.论多媒体课堂发表教学在日语教学中的应用现状与对策[J].才智,2019(15):160-161.
- [2]徐晓静.浅谈多媒体信息技术在高中日语教学中的应用[J].课程教育研究,2019(05):130-131.
- [3]刘娟,杨荫.多媒体网络技术应用在大学日语教学中的对策分析[J].佳木斯职业学院学报,2018(12):386.
- [4]沈纯琼.多媒体策略在商务日语翻译教学中的导入与应用[J].教育现代化,2017,4(47):204-205.
- [5]仇育鲜.多媒体技术在日语视听教学中的应用探究[J].文化创新比较研究,2017,1(32):20+30.